

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED

typu światła bocznego pozycyjnego oznaczonego SM1 na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**
of a type of side-marker lamp marked SM1 pursuant to ECE Regulation No. 91.

Nr homologacji: **E20-91R-000867**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **3**
Extension No.:

- 1 Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego: **WAŚ**
Trade name or mark of the side-marking lamp:
- 2 Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę: **W49**
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:
- 3 Nazwa i adres wytwórcy: **Przedsiębiorstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś S.J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, POLSKA**
Manufacturer's name and address:
- 4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
- 5 Data przedstawienia do homologacji: **01.07.2008**
Submitted for approval on:
- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**
Technical service responsible for conducting approval tests:
- 7 Data sprawozdania z badań: **14.07.2008**
Date of test report:
- 8 Numer sprawozdania z badań: **0635/ZOE/08/1**
Number of test report:
- 9 Skrótowy opis:
Concise description:

Barwa źródła światła: **żółta samochodowa**
Colour of light emitted: amber

Liczba i kategoria żarówek: **4 × LED 12V 0,4W lub 24V 0,8W**
Number and category(ies) of filament lamp(s):

- Moduł źródła światła:
Light source module: **nie**
no
- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code: **nie dotyczy**
N/A
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:* **wg rysunku**
according to the drawing
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark: **na kloszu**
on the lens
- 11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable): **zastosowanie korpusu o innym kształcie**
use of a different shape body
- 12 Homologacji:
Approval: **rozszerzono**
extended
- 13 Miejscowość:
Place: **PL 00-928 Warszawa**
- 14 Data:
Date: **2008-08-07**
- 15 Podpis:
Signature: **Zupoważnienia**
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerry Krol
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów / Przemysłów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego
- 16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być
uzyskane na prośbę:
*The following documents, bearing the approval number shown above, are available on
request:*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0635/ZOE/08/1**
Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20-7R-020865**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: **3**

Extension No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:

WAŚ

Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

W49

Manufacturer's name for the type of device:

3 Nazwa i adres wytwórcy:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

Manufacturer's name and address:

WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa, Polska

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):

nie dotyczy

If applicable, name and address of manufacturer's representative:

N/A

5 Data przedstawienia do homologacji:

01.07.2008

Submitted for approval on:

6. Placówka techniczna odpowiedzialna

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

za przeprowadzanie badań homologacyjnych:

ul. Jagiellońska 80

Technical service responsible for conducting approval tests:

03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania z badań:

14.07.2008

Date of test report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań:

0635/ZOE/08/1

Number of test report issued by that service:

9 Skrótowy opis:

Concise description:

Kategoria:

A

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:

nie dotyczy

For mounting either outside or inside or both:

N/A

Barwa źródła światła:

biała

Colour of light emitted:

white

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

4 × LED

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

12V 0,4W lub 24V 0,8W

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

nie dotyczy

Light source module specific identification code:

N/A

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:

nie

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

no

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):

wg rysunku

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

nie

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) being part of the lamp:

no

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

nie dotyczy

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

N/A

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

na kloszu

Position of approval mark:

on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

zastosowanie korpusu o innym kształcie

Reason(s) for the extension (if applicable):

use of a different shape body

12 Homologacji:

rozszerzono

Approval:

extended

13 Miejscowość:

PL 00-928 Warszawa

Place:

14 Data:

2008-08-07

Date:

15 Podpis:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY

Signature:

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0635/ZOE/08/1

Test report No:

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED

typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20-7R-020866**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: **3**

Extension No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:

WAŚ

Trade name or mark of the device:

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

W49

Manufacturer's name for the type of device:

3 Nazwa i adres wytwórcy:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

Manufacturer's name and address:

WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa, Polska

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):

nie dotyczy

If applicable, name and address of manufacturer's representative:

N/A

5 Data przedstawienia do homologacji:

01.07.2008

Submitted for approval on:

6. Placówka techniczna odpowiedzialna

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

za przeprowadzanie badań homologacyjnych:

ul. Jagiellońska 80

Technical service responsible for conducting approval tests:

03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania z badań:

14.07.2008

Date of test report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań:

0635/ZOE/08/1

Number of test report issued by that service:

9 Skrótowy opis:

Concise description:

Kategoria:

R

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:

nie dotyczy

For mounting either outside or inside or both:

N/A

Barwa źródła światła:

czerwona

Colour of light emitted:

red

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

4 × LED

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

12V 0,4W lub 24V 0,8W

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

nie dotyczy

Light source module specific identification code:

N/A

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej
powierzchni podłoża:

nie

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

no

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):

wg rysunku

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

nie

(b) jako osobne urządzenie:

nie

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) being part of the lamp:

no

(b) being not part of the lamp:

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

nie dotyczy

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

N/A

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

N/A

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

Position of approval mark:

na kloszu

11 Powód (powody) rozszerzenia:

Reason(s) for the extension (if applicable):

zastosowanie korpusu o innym kształcie
use of a different shape body

12 Homologacji:

Approval:

rozszerzono

extended

13 Miejscowość:

Place:

PL 00-928 Warszawaⁿ

14 Data:

Date:

2008-08-07

15 Podpis:

Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji. Które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

0635/ZOE/08/1

Test report No:



PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOŁONA OBRYŚOWA PRZEDNIO TYLNA I
POZYCYJNA BOCZNA
ARTICLE: FRONT-REAR END-OUTLINE AND SIDE MARKER LAMP
ASSEMBLY

OZNACZENIE TYPU: W 49
TYPE MARKING: W 49

ŚWIATŁA:

- obrysowe przednie
- obrysowe tylne
- pozycyjne boczne

- A
- R
- SM1

E20	7R	020865	EXT.3
E20	7R	020866	EXT.3
E20	91R	000867	EXT.3

LAMPS:

- front end-outline
- rear end-outline
- side marker

- A
- R
- SM1

MATERIAŁY:

KORPUS : - PVC czarny

KŁOSZ: - PMMA lub PC bezbarwny dla światła obrysowego
przedniego i tylnego oraz pozycyjnego bocznego

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY : - PVC black

LENS: - PMMA or PC colourless for front end-outline and rear end-outline
and for side marker

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

4xLED 12V 0,4W, 24V 0,8W (połączone szeregowo)

LIGHT SOURCES:

4xLED 12V 0,4W, 24V 0,8W (connected in series)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR
EXTENSION OF APPROVAL



466/S/2005
PN-EN ISO 9001:2001



AB 202

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0635/ZOE/08/1

Oznaczenie krawędzi powierzchni świetlnej lamp
zespolonych obrysowych przednio tylnych i pozycyjnych bocznych
typu W48 i W49

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

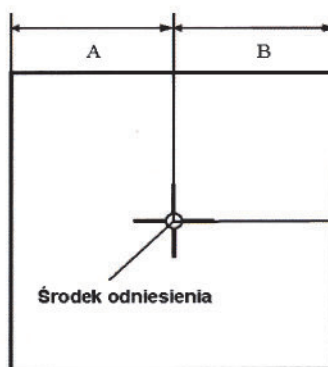
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.

Godzikowice ul. Stalowa 7, 9

55-200 Olawa

Liczba stron:

1



E20 7R 020865
E20 7R 020866
E20 91R 000867
E20 7R 020865 EXT.1
E20 7R 020866 EXT.1
E20 91R 000867 EXT.1
E20 7R 020865 EXT.2
E20 7R 020866 EXT.2
E20 91R 000867 EXT.2
E20 7R 020865 EXT.3
E20 7R 020866 EXT.3
E20 91R 000867 EXT.3

Światło	A w lewo [mm]	B w prawo [mm]	C w górę [mm]	D w dół [mm]
obrysowe przednie	4	4	4	4
obrysowe tylne	5	5	5	5
pozycyjne boczne	6	6	6	6

Koniec załącznika

sporządziła:

Kalix M.

mgr inż. Małgorzata Kalisz,
specjalista

zatwierdził:

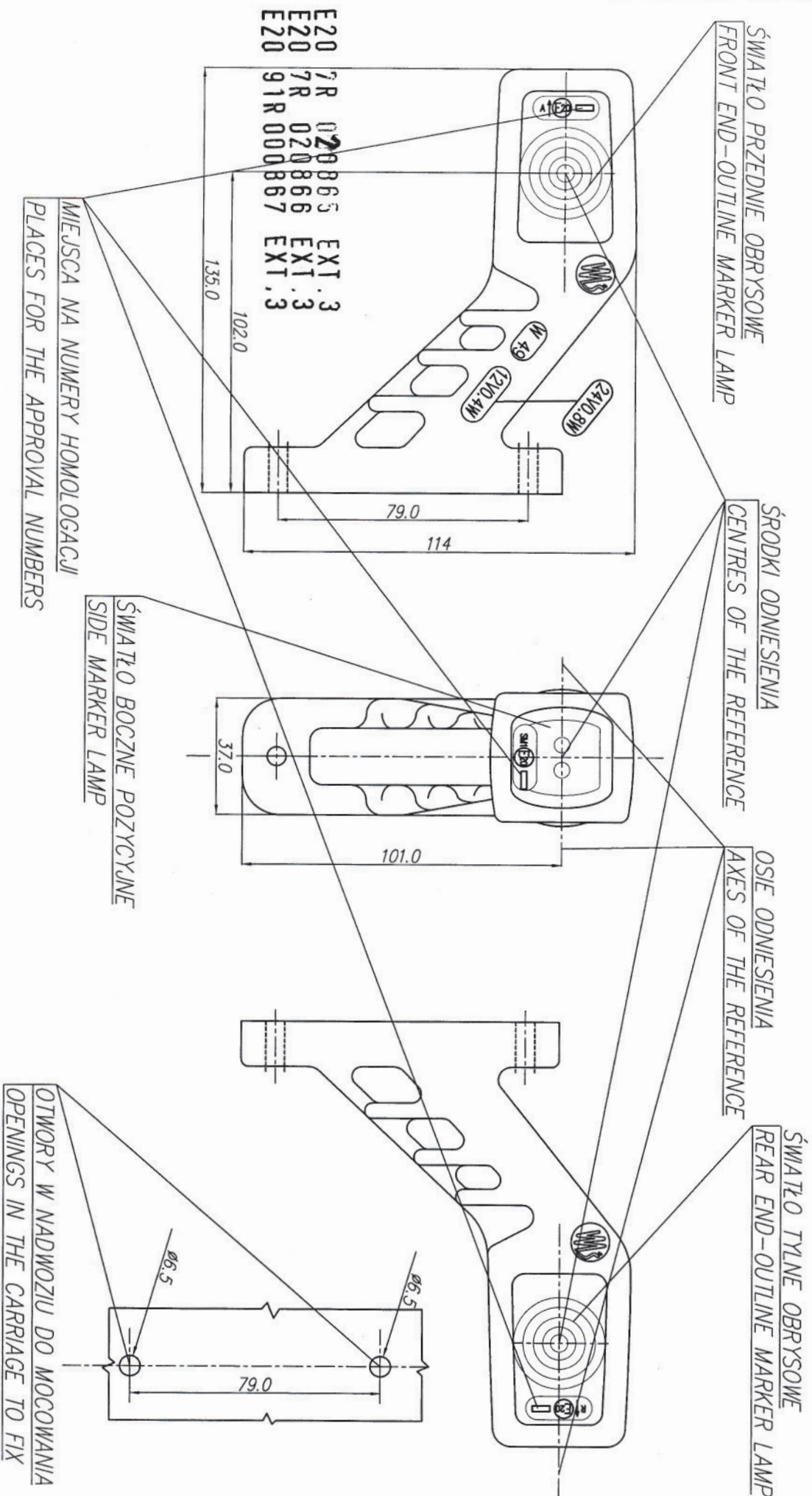
Z-CA KIEROWNIKA

Zakładu Oświetlenia i Wyposażenia
Elektrycznego Pojazdów

Piotr Kozmierzczak
dr inż. Piotr Kozmierzczak

LAMPY ZESPOLONA OBRYSOVA PRZEDNIO-TYLA I POZYCYJNA BOCZNA TYPU W49

FRONT-REAR END-OUTLINE AND SIDE MARKER LAMP ASSEMBLY TYPE W49



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT
GODZIKOWICE, 22.07.2008